

Subject card

Subject name and code	Cultural Aspects of Interlinguistic Communication, PG_00211305						
Field of study	Russian Philology						
Date of commencement of studies	October 2026		Academic year of realisation of subject		2027/2028		
Education level	Master's studies		Subject group		Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	full-time studies		Mode of delivery		at the university		
Year of study	2		Language of instruction		Russian		
Semester of study	4		ECTS credits		3.0		
Learning profile	academic		Assessment form		credit		
Conducting unit	Division of Russian Language and Translation Studies -> Institute of Russian and Eastern Studies -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		prof. dr hab. Alicja Pstyga				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	20.0	0.0	0.0	0.0	20
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	20		2.0		53.0	75
Subject objectives	The aim of the subject is to expose that sphere of the problematic of linguistic communication whose specificity with regard to the language of a particular linguistic community is due to cultural considerations. It is therefore important to become aware of the cultural, rather than exclusively linguistic, background of the many differences and difficulties that emerge in interlingual and intercultural communication at the same time.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FROSMU2_U10] The graduate is able to translate and interpret texts and speech of various genres and subjects between Polish and Russian.	As an illustration of the problems discussed and to demonstrate his/her communicative competence, the student is able to translate parts of communications that contain units with different cultural backgrounds, taking into account the perspective of a foreign language receiver.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU5] implementation of a problem task
	[FROSMU2_U02] The graduate is able to independently search, critically analyse, evaluate, select and integrate information, using appropriate source materials, in particular with regard to issues related to the Russian language and Russian literature.	Using the indicated scientific literature as a starting point for discussion, the student is able to recognise in analysed Russian and Polish communications units containing cultural markers and determine their communicative value; independently selects texts (literary, media) containing material illustrating the problems discussed in class (e.g. intertextual phenomena, national stereotypes).	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work [SU5] implementation of a problem task
	[FROSMU2_U06] The graduate is able to conduct an in-depth analysis of linguistic phenomena and processes characteristic of the Russian language and literary texts in Russian, referring to specific methods of linguistic and literary studies, using appropriate specialist terminology.	The student carries out an in-depth analysis of linguistic phenomena in a translated text, applying appropriate linguistic methods and specialist terminology, while taking into account the cultural conditions of translational communication.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work
	[FROSMU2_U11] The graduate is able to cooperate and work in a group, assuming various roles, including that of a leader, particularly in the field of Russian studies and activities related to Russian language and literature.	Students will be able to communicate information, evaluate the statements of others in class, collaborate in solving problems of a linguistic and cultural nature, sharing their own experience and/or making use of scientific literature.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work [SU5] implementation of a problem task
Subject contents	Contemporary linguistic, interlingual and intercultural communication. Linguistic, communicative and interpretive communities - the perspective of the receiver. Cultural barriers to linguistic communication. National and cultural stereotypes. Intertextuality and intersemioticity in interlingual communication. The influence of culture on the conceptualisation and semantics of language. The role of dictionaries in the interpretation of Russian-language texts. Translation in intercultural communication. Selected issues of non-verbal communication.		
Prerequisites and co-requisites	Knowledge of the Russian language and basic language communication.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	case study - individual student work (selection of issue, choice of material and literature and interpretation of language facts are evaluated)	51.0%	60.0%
	active participation in discussions, performing tasks assigned by the lecturer in oral and written form	51.0%	40.0%

Recommended reading	Basic literature	Duszak A., <i>Tekst, dyskurs, komunikacja międzykulturowa</i>, Warszawa 1998. Mikułowski Pomorski J., <i>Jak narody porozumiewają się ze sobą w komunikacji międzykulturowej i komunikowaniu medialnym</i>, Kraków 2006. Pstyga A., <i>Przekład w komunikowaniu medialnym</i>, Gdańsk 2013. <i>Współczesna komunikacja językowa: Najnowsze zmiany w leksyce i słowotwórstwie języków słowiańskich</i>, red. Z. Rudnik-Karwatowa, Prace Slawistyczne t. 125, Warszawa 2008. Aleksieva T., <i>Âvleniâ hezitacii v russkom spontannom diskurse</i>, Sofiâ 2017. Vežbickaâ A., <i>Ponimanie kultur čerezposredstvo ključevyh slov</i>, perevod A.D. Šmelev, Moskva 2001. Ter-Minasova S.G., <i>Vojna i mir âzykov i kultur</i>, Moskva 2008.
	Supplementary literature	Bartmiński J., <i>Językowe podstawy obrazu świata</i>, Lublin 2007. Bartmiński J., <i>Stereotypy mieszkają w języku</i>, Lublin 2010. <i>Lingwistyka kulturowa i międzykulturowa. Antologia</i>, red. W. Czachur, Warszawa 2017. Pozycje wskazane przez prowadzącego zajęcia i zgodne z zainteresowaniami oraz tematyką przygotowywanej przez studenta pracy.
	eResources addresses	
Example issues/ example questions/ tasks being completed	Independent choice of topic, selection of material and literature, and interpretation of linguistic facts in accordance with the topic and the student's interests.	
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.